



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 082/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **SÔ CÔ LA CHIP - CASINO**

2. Thành phần: Đường, ca cao nhão, bơ ca cao, bột ca cao ít béo, chất nhũ hóa 322(i), hương liệu tự nhiên.

Ca cao: tối thiểu 50%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 1091 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 100 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì nhựa PP/PE.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): **SAINTE LUCIE - 2, 53 Rue Corbier Thiebault, 60270 Gouvieux, France (Pháp).**

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng	µg/kg	4

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	1,0
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	2,0
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN

SÔ CÔ LA CHIP - CASINO

Thành phần: Đường, ca cao nhão, bơ ca cao, bột ca cao ít béo, chất nhũ hóa 322(i), hương liệu tự nhiên.

Ca cao: tối thiểu 50%.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 506 kcal; Chất đạm 6,2 g; Carbohydrat 53 g; Đường tổng số 49 g; Chất béo 28 g.

Dùng trực tiếp hoặc chế biến món ăn. Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh nhiệt độ và ánh sáng.

Đậy kín túi sau khi sử dụng. Trong trường hợp thay đổi nhiệt độ, sản phẩm có thể đổi sang màu trắng nhưng không làm thay đổi giá trị dinh dưỡng hoặc hương vị của sản phẩm.

Khối lượng tịnh: 100 g

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:



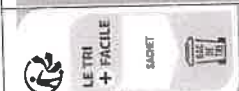

Sản xuất bởi: SAINTE LUCIE - 2, 53 Rue Corbier Thiebault, 60270 Gouvieux, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Cân nhắc khi sử dụng nếu dị ứng với đậu nành. Chứa vết của gluten, sữa, trứng và các loại hạt.

Số TCB: 082/EB/2024

BẢN DỊCH PHÁP SANG VIỆT

	<p align="center">Casino SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901</p> <p align="center">SÔ CÔ LA CHIP</p>			
	<p>Hình ảnh minh họa</p> <p>Điểm dinh dưỡng 100G A B C D E</p>			
<p>SERVICE CONSOMMATEURS</p> <p>Satisfait ou remboursé 2 fois</p> <p>Ce produit fait l'objet de contrôles rigoureux au cours de son élaboration.</p> <p>0 800 13 30 16</p> <p>Service & appel gratuits</p> <p>Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr</p> <p>Distribué par Casino 1, Cours Antoine Guichard 42008 Saint-Etienne Cedex 1.</p>	<p align="center">DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG</p> <p>Sản phẩm này phải chịu kiểm soát nghiêm ngặt trong quá trình phát triển</p> <p align="center">Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2 0 800 13 30 16</p> <p align="center">Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí</p> <p align="center">Tìm kiếm thông tin tại www.produits-casino.fr</p> <p align="center">Phân phối bởi Casino 1, Cours Antoine Guichard 42008 Saint-Etienne Cedex 1.</p>			
	<table border="1"> <tr> <td>PHÂN LOẠI DỄ DÀNG HƠN</td> <td>TÚI</td> <td>THÙNG RÁC PHÂN LOẠI</td> </tr> </table>	PHÂN LOẠI DỄ DÀNG HƠN	TÚI	THÙNG RÁC PHÂN LOẠI
PHÂN LOẠI DỄ DÀNG HƠN	TÚI	THÙNG RÁC PHÂN LOẠI		
<p>EMB 60282A CO631B 10-32</p>  <p>3 222477 809468</p> <p>A consommer de préférence avant fin / H de lot :</p>	<p>EMB 60282A CO631B ID=B2</p> <p align="center">[Mã vạch] 3 222477 809468</p> <p>Hạn sử dụng/ Số lô:</p>			
<p align="center">PÉPITES DE CHOCOLAT NOIR</p> <p align="center">INGRÉDIENTS</p> <p>Sucre - pâte de cacao* - beurre de cacao* - cacao maigre en poudre* - émulsifiant : lécithine de soja - arôme naturel de vanille. Cacao : 50% minimum</p> <p>Traces de céréales contenant du gluten, lait, oeufs et fruits à coque.</p> <p>*Certifié Rainforest Alliance. Pour en savoir plus : www.ra.org</p> <p>Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.</p> <p align="center">CONSERVATION</p> <p>A conserver à l'abri de la chaleur et de la lumière. Refermer le sachet après utilisation. En cas de variation de température, ce produit peut blanchir. Cela n'altère en rien ses qualités nutritionnelles ou gustatives. Conditionné sous atmosphère protectrice.</p>	<p align="center">SÔ CÔ LA ĐEN CHIP THÀNH PHẦN</p> <p>Đường – ca cao nhão* - bơ ca cao* - bột ca cao ít béo* - chất nhũ hóa: lecithin đậu nành – hương vani tự nhiên.</p> <p>Hàm lượng ca cao: tối thiểu 50%</p> <p>Có thể chứa vết của ngũ cốc chứa gluten, sữa, trứng và các loại hạt.</p> <p>*Được Rainforest Alliance chứng nhận.</p> <p>Để tìm hiểu thêm: www.ra.org</p> <p>Thông tin in đậm dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.</p> <p align="center">BẢO QUẢN</p> <p>Bảo quản tránh nhiệt độ và ánh sáng.</p> <p>Đậy kín túi sau khi sử dụng. Trong trường hợp thay đổi nhiệt độ, sản phẩm này có thể đổi sang màu trắng.</p> <p>Điều này không hề làm thay đổi giá trị dinh dưỡng hoặc hương vị của sản phẩm.</p> <p>Đóng gói trong môi trường vô trùng..</p>			



Handwritten signature

Handwritten signature

BẢN DỊCH

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES	
	POUR 100 g
Energie	2110 kJ / 506 kcal
Matières grasses	28 g
dont acides gras saturés	17 g
Glucides	53 g
dont sucres	49 g
Fibres alimentaires	8,4 g
Protéines	6,2 g
Sel	0 g

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH	
	Mỗi 100 g
Năng lượng	2110 kJ/ 506 kcal
Chất béo	28 g
trong đó acid béo bão hòa	17 g
Carbohydrat	53 g
trong đó đường	49 g
Chất xơ	8,4 g
Protein	6,2 g
Muối	0 g

Ngày 08 tháng 08 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng
(đã ký và đóng dấu)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh , thành phố Hà Nội .

Tôi, **Vũ Thị Phương** - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật .

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt** .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ , thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19243 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương



Suggestion de présentation

NUTRI-SCORE
A B C D E 100G



Ngày 08 tháng 08 năm 2024



LÊ THỊ MINH TRANG
 Giám Đốc Chất Lượng

PÉPITES DE CHOCOLAT NOIR

INGRÉDIENTS

Sucre - pâte de cacao* - beurre de cacao* - cacao maigre en poudre* - émulsifiant : lécithine de soja - arôme naturel de vanille. Cacao : 50% minimum

Traces de céréales contenant du **gluten**, **lait**, **oeufs** et **fruits à coque**.

*Certifié Rainforest Alliance. Pour en savoir plus : www.ra.org

Les informations en **gras** sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

À conserver à l'abri de la chaleur et de la lumière. Refermer le sachet après utilisation. En cas de variation de température, ce produit peut blanchir. Cela n'altère en rien ses qualités nutritionnelles ou gustatives.

Conditionné sous atmosphère protectrice.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 100 g
Energie	2110 kJ / 506 kcal
Matières grasses	28 g
dont acides gras saturés	17 g
Glucides	53 g
dont sucres	49 g
Fibres alimentaires	3,4 g
Protéines	6,2 g
Sel	0 g

DARK CHOCOLATE CHIPS

INGRÉDIENTS

Sugar - cocoa paste* - cocoa butter* - low-fat cocoa powder* - emulsifier: soya lecithin - natural vanilla flavouring. Cocoa content in chocolate: minimum 50%.

Possible traces of cereals containing gluten, as well as milk, eggs and nuts.

*Rainforest Alliance Certified.
For more information: www.ra.org

STORAGE

Store away from heat and light.

Re-seal bag after use. In the event of fluctuations in temperature, this product may turn white.

This in no way affects its nutritional properties or taste.

Packaged in a protective atmosphere.

Poids net / Net weight

100 g

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 2 fois

Ce produit fait l'objet de contrôles rigoureux au cours de son élaboration.

0 800 13 30 16

Service & appel gratuits

Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

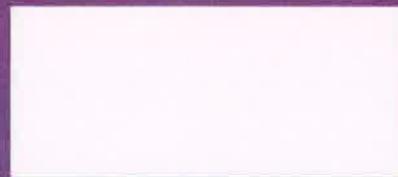
Distribué par Casino
1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



EMB 60282A C0631B 10=82





A consommer de préférence avant fin /
N de lot :



BẢN DỊCH ANH SANG VIỆT

BẢN DỊCH

<p>NUTRI-SCORE A B C D E 100G</p> 	<p>Điểm dinh dưỡng 100G A B C D E</p>
<p>EMB 60282A CO631B ID=B2</p>  <p>3 222477 809468</p>	<p>EMB 60282A CO631B ID=B2 [Mã vạch] 3 222477 809468</p>
<p>DARK CHOCOLATE CHIPS</p> <p>INGREDIENTS Sugar - cocoa paste* - cocoa butter* - low-fat cocoa powder* - emulsifier: soya lecithin - natural vanilla flavouring. Cocoa content in chocolate: minimum 50%. Possible traces of cereals containing gluten, as well as milk, eggs and nuts. *Rainforest Alliance Certified. For more information: www.ra.org</p> <p>STORAGE Store away from heat and light. Re-seal bag after use. In the event of fluctuations in temperature, this product may turn white. This in no way affects its nutritional properties or taste. Packaged in a protective atmosphere.</p> <p>Poids net / Net weight 100 g</p>	<p>SÔ CÔ LA ĐEN CHIP</p> <p>THÀNH PHẦN</p> <p>Đường – ca cao nhão* - bơ cacao* - bột ca cao ít béo* - chất nhũ hóa: lecithin đậu nành – hương vani tự nhiên. Hàm lượng ca cao: tối thiểu 50% Có thể chứa vết của ngũ cốc chứa gluten, sữa, trứng và các loại hạt. *Được Rainforest Alliance chứng nhận. Để tìm hiểu thêm: www.ra.org</p> <p>BẢO QUẢN</p> <p>Bảo quản tránh nhiệt độ và ánh sáng. Đậy kín túi sau khi sử dụng. Trong trường hợp thay đổi nhiệt độ, sản phẩm này có thể đổi sang màu trắng. Điều này không hề làm thay đổi giá trị dinh dưỡng hoặc hương vị của sản phẩm. Đóng gói trong môi trường vô trùng.</p> <p>Khối lượng tịnh 100 g</p>



Ngày 08 tháng 08 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng
(đã ký và đóng dấu)

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

M

Đặng Thị Hiền Mai

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn , tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19219 Quyền số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương



Ngày 08 tháng 08 năm 2024

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

PÉPITES DE CHOCOLAT NOIR

INGRÉDIENTS

Sucre - pâte de cacao* - beurre de cacao* - cacao maigre en poudre* - émulsifiant : lécithine de soja - arôme naturel de vanille. Cacao : 50% minimum

Traces de céréales contenant du **gluten**, **lait**, **œufs** et **fruits à coque**.

*Certifié Rainforest Alliance. Pour en savoir plus : www.ra.org

Les informations en **gras** sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

À conserver à l'abri de la chaleur et de la lumière. Refermer le sachet après utilisation. En cas de variation de température, ce produit peut blanchir. Cela n'altère en rien ses qualités nutritionnelles ou gustatives. Conditionné sous atmosphère protectrice.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 100 g
Energie	2110 kJ / 506 kcal
Matières grasses	28 g
dont acides gras saturés	17 g
Glucides	53 g
dont sucres	49 g
Fibres alimentaires	3,4 g
Protéines	6,2 g
Sel	0 g

DARK CHOCOLATE CHIPS

INGRÉDIENTS

Sugar - cocoa paste* - cocoa butter* - low-fat cocoa powder* - emulsifier: soya lecithin - natural vanilla flavouring. Cocoa content in chocolate: minimum 50%.

Possible traces of cereals containing gluten, as well as milk, eggs and nuts.

*Rainforest Alliance Certified. For more information: www.ra.org

STORAGE

Store away from heat and light.

Re-seal bag after use. In the event of fluctuations in temperature, this product may turn white.

This in no way affects its nutritional properties or taste.

Packaged in a protective atmosphere.

Poids net / Net weight

100 g

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou 2
mois
rembourse

Ce produit fait l'objet de contrôles rigoureux au cours de son élaboration.

0 800 13 30 16

Service & appel
gratuits

Retrouvez-nous sur
www.produits-casino.fr

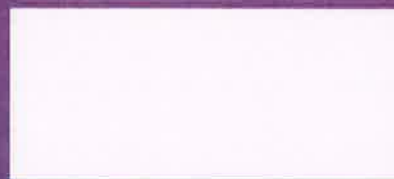
Distribué par Casino
1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.



EMB 60282A C0631B 10=82



À consommer de préférence avant fin /
N de lot :



Trang/ Page No: 1/1

Ngày ban hành/ Date of issue: 25/08/2024

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1Y216H4895

Mã KQ/ RP. No: 013061116.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c)** : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c)** : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving** : 20/08/2024
- Thời gian phân tích/ Date of Testing** : 20/08/2024 - 25/08/2024
- Thông tin mẫu/ Information of Sample (c)** : **Sô cô la chip - Casino**
- Mô tả mẫu/ Sample Description** : Mẫu chứa trong túi zip kín
- Bảng kết quả/ Results Table** :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result(s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	Aflatoxin (tổng B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂).(*)/ Aflatoxin (sum of B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	Asen (As) (*)/ Arsenic (As) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
4	Cadimi (Cd) (*)/ Cadmium (Cd) (*)	0.028	mg/kg	-	TS-KT-QP-27:2021
5	Chì (Pb) (*)/ Lead (Pb) (*)	0.033	mg/kg	-	TS-KT-QP-27:2021
6	Thủy ngân (Hg) (*)/ Mercury (Hg) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021

Chú thích/ Remarks:

- (*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017./ (*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**) : Items are tested by subcontractor.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ LOD: Limit of detection.
- Mẫu do khách hàng cung cấp./ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN THỊ CẨM TUYÊN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



HUYỀN TÁN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.